



**BOLUNTARIOEN EUROPAKO TOPAKETA BABES ZIBIL eta
LARRIALDIEI BURUZ • ENCUENTRO EUROPEO de VOLUNTARIADO
en PROTECCIÓN CIVIL y EMERGENCIAS • EUROPEAN MEETING of
CIVIL DEFENCE and EMERGENCY VOLUNTEERS**

2009



EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

HERRIZAINGO SAILA
Herrizaingo Sailburuordetza
Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes
Zibileko Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE INTERIOR
Viceconsejería de Interior
Dirección de Atención de Emergencias
y Protección Civil

**((112))
SOS DEIAK**

1.	Ongi Etorri Bienvenida Welcome	4
2.	Aurkezpena Presentación Presentation	6
3.	Babes Zibil eta Larrialdiak Protección Civil y Emergencias Civil Defence and Emergencies	8
4.	Hitzaldiak eta Tailerrak Ponencias y Talleres Papers and Workshops	12



AURKIBIDEA

ÍNDICE

INDEX

Lerro labur hauen bidez ongi etorria adierazi nahi diet Babes Zibileko Boluntarioen Europako Topaketetan parte hartuko duten eta bertaratu diren guztiei. Izan ere, bi egunetan zehar eztabaida-gune honek bidea emango digu gure esperientziak trukatzeko eta gure kontinentean gai horrekin lotuta erabiltzen diren jarduerareduer buruz eztabaidatzeko. Asteburu honetan antolatutako jardunaldi hauek oso tresna baliagarria da koordinazioa hobetzeko eta horretara dedikatzen diren bitarteko teknikoak zein giza baliabideak etengabe eguneratzeari aurre egiteko, Larrialdi eta Babes Zibileko zerbitzuak gizarte aurreratu batek eskatzen duen kalitate eta eraginkortasun mailan kokatzeko gakoa baitira.

Con estas breves líneas, quiero dar la bienvenida a todos los participantes y asistentes a los Encuentros Europeos de Voluntarios de Protección Civil, un foro que a lo largo de dos días va a ser de gran utilidad para intercambiar experiencias y debatir acerca de los modelos de actuación que sobre esta materia se llevan a cabo en nuestro continente. Jornadas como las que vamos a celebrar este fin de semana constituyen un excelente instrumento para mejorar la coordinación y afrontar la actualización permanente de los medios técnicos y humanos dedicados a esta tarea, claves para situar a los servicios de Emergencias y Protección Civil en los niveles de calidad y eficiencia que requiere una sociedad avanzada.

With these brief words, I would like to welcome all participants and attendees to the European Meeting of Civil Defence and Emergency Volunteers, a forum which over two days will facilitate the exchange of experiences as well as discussion on the models of action being implemented in this field in our continent. Meetings such as the one we will be holding over this weekend are an excellent tool to improve coordination and to keep up to date the technical and human resources devoted to the task. These are key elements in achieving the levels of quality and efficiency of Emergency and Civil Defence services required in an advanced society.



Rodolfo Ares Taboada

*Eusko Jaurlaritzako Herrizaingoko sailburua
Consejero de Interior del Gobierno Vasco
Interior Minister, Basque Government*



Euskadi erkidego aitzindaria izan da Babes Zibilaren eta Larrialdien arloan eta Eusko Jaurlaritzak da euskal herritarren segurtasun osoarekin konpromisoa duen erakundea. Euskal Autonomia Erkidegoko Larrialdietarako Zerbitzua oso kualifikatua, konprometitua eta esperientzia handikoa den langile talde batek osatzen du. Horrek ematen dion kalitate handiak, baita dituen baliabide eta bitarteko material hobezinek erantzun egokia bermatzen diete larrialdi egoera guztiei. Era berean, Euskadin ezarri dugun araudiak finkatu ditu antolatzeke oinarri batzuk, Larrialdiei Aurregiteko eta Babes Zibileko Euskal Sistema arautzen dutena. Gure ustez, Babes Zibileko eta Larrialdietarako Boluntarioak, edozein dela elkartzeko modua, ezinbestekoak dira ezbeharren aurrean gizarte solidarioagoa eta kohesionatuagoa eratzeko. Azkenik, Babes Zibileko Boluntarioen Europako Topaketak eztabaida-gunea izatea nahi dugu pertsonen ahalegina pertsonentzat dela uste dugun guztiontzat.

Euskadi es una comunidad pionera en el campo de la Protección Civil y las Emergencias, y el Gobierno Vasco una institución comprometida con la seguridad integral de la ciudadanía vasca. La alta calidad de los Servicios de Emergencia del País Vasco, integrados por personal altamente cualificado, comprometido y con una gran experiencia, así como la óptima dotación de medios y recursos materiales de que se dispone, garantiza una respuesta satisfactoria a todo tipo de situaciones de emergencia. Asimismo, el corpus legislativo de que nos hemos dotado en Euskadi ha sentado unas bases organizativas que articulan un Sistema Vasco de Atención de Emergencias y Protección Civil moderno y eficaz. Creemos que el Voluntariado de Protección Civil y Emergencias, en sus diferentes formas asociativas, es un elemento imprescindible en la articulación de una sociedad más solidaria y cohesionada ante la adversidad. Deseamos que los Encuentros Europeos de Voluntarios de Protección Civil y Emergencias sean un foro de encuentro para todos aquellos que creemos en el esfuerzo de las personas para las personas.

The Basque Country is a pioneer region in the field of Civil Defence and Emergencies, and the Basque Government is an institution committed to the integral safety of Basque citizens. The high quality of the Basque Country Emergency Services, made up of highly qualified, dedicated personnel with extensive experience, coupled with an optimal provision of material resources, guarantees a satisfactory response in all types of emergency situations. The body of legislation adopted in the Basque Country has laid the organisational foundations for a modern and efficient Basque Emergency Response and Civil Defence System. We believe that the various Civil Defence and Emergency Volunteers associations are essential elements toward building social unity and solidarity in the face of adversity. It is our wish that the European Meeting of Civil Defence and Emergency Volunteers will be a meeting forum for all of us who believe in the efforts of people for people.



Elena Moreno Zaldibar

*Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko zuzendaria
Directora de Atención de Emergencias y Protección Civil
Director of Emergency Response and Civil Defence*

AURKEZPENA
PRESENTACIÓN
PRESENTATION

2



BABES ZIBIL ETA LARRIALDIAK
PROTECCIÓN CIVIL Y EMERGENCIAS
CIVIL DEFENCE AND EMERGENCIAS



BABES ZIBIL ETA LARRIALDIAK

Bi egun hauetan esperientziak eta ezagupenak konpartitzeko aukera izango duzu, giza balio gehien duen lanen bat betetzen duten zu bezalako pertsonekin: boluntarioak.

Pertsonen zerbitzura dauden pertsonak, edozein ezbeharren aurrean jarduteko prest daudenak, konprometituak eta solidarioak.

PROTECCIÓN CIVIL Y EMERGENCIAS

Durante dos días vas a tener la oportunidad de compartir experiencias y conocimientos con personas que, como tú, realizan una de las labores con más valor humano que existe: el voluntariado.

Personas al servicio de las personas, preparadas para actuar ante cualquier tipo de eventualidad, comprometidas, solidarias.



CIVIL DEFENCE AND EMERGENCIAS

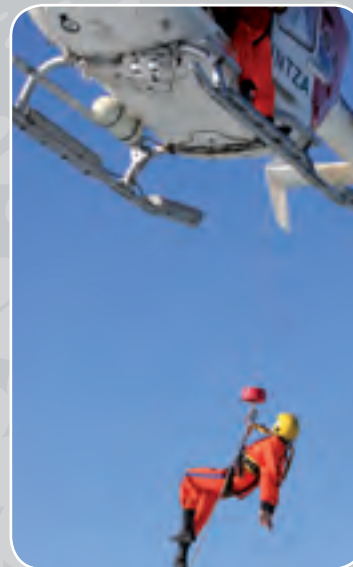
Over two days you will have the opportunity to share experiences and knowledge with people who, like you, carry out one of the tasks that offers most human value: volunteering.

People serving people, people prepared to act in any type of emergency, out of commitment and solidarity.

Babes Zibileko eta Larrialdietarako Boluntarioen Europako Topaketak batera gauzatuko ditugu, izan ere tailerren, hitzaldien eta eztabaiden programa oso interesgarria eta Larrialdi egoeretan jarduterakoan aurrerapenak eta hobekuntzak ekartzen saiatuko baita.

Eraginkortasuna lortzeko, gure ahalmenak hobeto ezagutzeko eta egunero-egunero gizarte aurreratu batean funtsezko faktorea zaintzen duten giza baliabide eta bitarteko tekniko onenak izateko: pertsonen segurtasuna.

Jarraian, lehenengo jardunaldiko hitzaldi eta tailerrei buruzko informazio osoa eta jarduera guztien programa xehekatua ikusi ahal izango duzu.



The European Meeting of Civil Defence and Emergency Volunteers brings us together with an attractive programme comprising workshops, conferences and debates which will attempt to contribute advances and improvements in the response to emergency situations.

This should lead to increased effectiveness, better knowledge of our capabilities, and the best technical and human resources which day after day watch over one of the key factors of an advanced society: people's safety.

Here you will find all the information regarding the papers and workshops to be held during the Meeting as well as a detailed programme of all the activities.

Juntos celebramos el Encuentro Europeo de Voluntariado en Protección Civil y Emergencias, con un interesante programa de talleres, conferencias y debates que tratarán de aportar avances y mejoras en materia de actuación en situaciones de Emergencia.

Para ganar en efectividad, para conocer mejor nuestras capacidades, para contar con los mejores medios técnicos y humanos que día a día velan por un factor clave en una sociedad avanzada: la seguridad de las personas.

A continuación podrás ver toda la información sobre las ponencias y talleres que tendrán lugar en esta jornada y un programa detallado de todas las actividades.





HITZALDIAK ETA TAILERRAK
PONENCIAS Y TALLERES
PAPERS AND WORKSHOPS

4



1. KANPOKO DESFIBRILADORE AUTOMATIKOAK – BBB

Euskal DYAk eta Euskadiko Igeriketa Federazioak emango dute

*IRAUPENA, GUTXI GORABEHERA: 60 minutu
BERTARATUEN KOPURUA GEHIENEZ : 25 pertsona*

Hauekin lotutako gaiak hartuko dira hizpide:

- Konortetik gabeko pertsonari buruzko balorazioa, bihotz-biriketako bizkortzea
- KDAren funtzionamendua eta mantenua
- Bat-bateko heriotza eta fibrilazio bentrrikularra
- KDA erabiltzeko alderdi etikoak eta legalak

1. DESFIBRILADORES EXTERNOS AUTOMÁTICOS – RCP

Impartido por Euskal DYA y Federación Vasca de Natación

*DURACIÓN APROXIMADA: 60 minutos
Nº MÁXIMO DE ASISTENTES: 25 personas*

Se tratarán temas relacionados con:

- Valoración de la persona inconsciente. Reanimación Cardio-Pulmonar
- DEA funcionamiento y Mantenimiento
- Muerte súbita y fibrilación ventricular
- Aspectos ético legales de la utilización del DEA

1. AUTOMATED EXTERNAL DEFIBRILLATORS – CPR

Facilitated by Euskal DYA and the Basque Swimming Federation

*APPROXIMATE DURATION: 60 minutes
MAXIMUM NUMBER OF ATTENDEES: 25*

Issues to be discussed include:

- Assessment of the unconscious person. Cardiopulmonary Resuscitation
- AED: use and maintenance
- Sudden death and ventricular fibrillation
- Ethical-legal aspects of the use of AEDs

2. PARTE HARTZAILEAREN ESTRESAREN ERANTZUNARI HURBILTZEA

Gurutze Gorriak emango du

IRAUPENA, GUTXI GORABEHERA: 60 minutu
BERTARATUEN KOPURUA: 30 pertsona

Hauekin lotutako gaiak hartuko dira hizpide:

- Estresaren erantzuna hainbat eremutan
- Lan-taldetako ariketak
- Ondorioak batera aztertzea

2. ACERCAMIENTO A LA RESPUESTA DE ESTRÉS DEL INTERVINIENTE

Impartido por Cruz Roja – Gurutze Gorria

DURACIÓN APROXIMADA: 60 minutos
Nº MÁXIMO DE ASISTENTES: 30 personas

Se tratarán temas relacionados con:

- Respuesta del estrés en sus diversos ámbitos
- Ejercicios en grupos de trabajo
- Puesta en común de las conclusiones

2. AN APPROACH TO THE STRESS RESPONSE OF EMERGENCY RESPONDERS

Facilitated by the Red Cross

APPROXIMATE DURATION: 60 minutes
MAXIMUM NUMBER OF ATTENDEES: 30

Issues to be discussed include:

- Stress response in its various spheres
- Work group exercises
- Idea-sharing session and conclusions



3. HONDAMENDIETAN OINARRIZKO PREMIEI ERANTZUTEA

Gurutze Gorriak emango du

IRAUPENA, GUTXI GORABEHERA: 60 minutu
BERTARATUEN KOPURUA: 30 pertsona

Hauekin lotutako gaiak hartuko dira hizpide:

- Hondamendien aurrean erantzuteko maila desberdinak
- Ekipoak abiatzeko prozesuak
- Hondamendietan kudeatzeko tresnak
- Edateko ur-araztegia

3. RESPUESTA A LAS NECESIDADES BÁSICAS EN LAS CATÁSTROFES

Impartido por Cruz Roja – Gurutze Gorria

DURACIÓN APROXIMADA: 60 minutos
Nº MÁXIMO DE ASISTENTES: 30 personas

Se tratarán temas relacionados con:

- Diferentes niveles de respuesta a desastres
- Procesos de activación de los equipos
- Herramientas de gestión en los desastres
- Planta potabilizadora de agua

3. MEETING BASIC NEEDS IN CATASTROPHES

Facilitated by the Red Cross

APPROXIMATE DURATION: 60 minutes
MAXIMUM NUMBER OF ATTENDEES: 30

Issues to be discussed include:

- Different levels of disaster response
- Team activation processes
- Disaster management tools
- Water treatment plant

4. MENDIKO BILAKETETARAKO KARTOGRAFIA, ORIENTAZIOA ETA GPS

Mendiko Euskal Federazioko teknikariek emango dute

*IRAUPENA, GUTXI GORABEHERA: 120 minutu
BERTARATUEN KOPURUA: 25 pertsona*

Hauekin lotutako gaiak hartuko dira hizpide:

- Kartografia
- Orientazioa (mapa eta iparrorratzak)
- Bilaketak egiteko GPS
- GPSrako softwarea



4. CARTOGRAFÍA, ORIENTACIÓN Y GPS PARA BÚSQUEDAS DE MONTAÑA

Impartido por Técnicos de la Federación Vasca de Montaña

*DURACIÓN APROXIMADA: 120 minutos
Nº MÁXIMO DE ASISTENTES: 25 personas*

Se tratarán temas relacionados con:

- Cartografía
- Orientación (mapa y brújulas)
- GPS para búsquedas
- Softwares para GPS

4. CARTOGRAPHY, NAVIGATION AND GPS FOR MOUNTAIN SEARCH OPERATIONS

Facilitated by technical staff of the Basque Mountaineering Federation

*APPROXIMATE DURATION: 120 minutes
MAXIMUM NUMBER OF ATTENDEES: 25*

Issues to be discussed include:

- Cartography
- Mountain navigation (map and compass)
- GPS in search operations
- GPS software



5. AUTO-BABESA MENDIAN

Mendiko Euskal Federazioko teknikariek emango dute

IRAUPENA, GUTXI GORABEHERA: 60 minutu
BERTARATUEN KOPURUA: 25 pertsona

Hauekin lotutako gaiak hartuko dira hizpide:

- Segurtasun multzoa (Mendiko arriskuak)
- Medikuntzako multzoa (elikadura – lehen sorospenak)
- Multzo teknikoa (jantziak, ekipoa eta materiala)

5. AUTOPROTECCIÓN EN MONTAÑA

Impartido por Técnicos de la Federación Vasca de Montaña

DURACIÓN APROXIMADA: 60 minutos
Nº MÁXIMO DE ASISTENTES: 25 personas

Se tratarán temas relacionados con:

- Bloque Seguridad (Riesgos en montaña)
- Bloque Médico (alimentación – Primeros Auxilios)
- Bloque Técnico (vestimenta, equipo y material)

5. SELF-PROTECTION FOR MOUNTAINEERING

Facilitated by technical staff of the Basque Mountaineering Federation

APPROXIMATE DURATION: 60 minutes
MAXIMUM NUMBER OF ATTENDEES: 25

Issues to be discussed include:

- Block on Safety (mountain risks)
- Medical Block (diet – First Aid)
- Technical Block (clothing, equipment and materials)



6. EUSKADIKO LAGUNTZA TXAKURREN TALDEAK JARDUTEKO SISTEMA

Euskadiko Laguntza-txakurren taldeko instrukzio-egileek emango dute

IRAUPENA, GUTXI GORABEHERA: 60 minutu
BERTARATUEN KOPURUA: 25 pertsona

Hauekin lotutako gaiak hartuko dira hizpide:

- ELTT-ren historia eta filosofia
- Bilaketa motak
- Pertsonak bilatzea eta kokatzea
- Hondamendi handietan jarduteko sistemak

6. SISTEMA OPERATIVO DEL GRUPO DE PERROS DE SALVAMENTO DE EUSKADI

Impartido por instructores del Grupo de Perros de Salvamento de Euskadi

DURACIÓN APROXIMADA: 60 minutos
Nº MÁXIMO DE ASISTENTES: 25 personas

Se tratarán temas relacionados con:

- Historia y Filosofía del GPSE
- Tipos de Búsqueda
- Búsquedas y localización de personas
- Sistemas operativos en grandes catástrofes

6. OPERATION SYSTEM OF THE BASQUE COUNTRY SEARCH & RESCUE DOG GROUP

Facilitated by instructors of the Basque Country Search & Rescue Dog Group

APPROXIMATE DURATION: 60 minutes
MAXIMUM NUMBER OF ATTENDEES: 25

Issues to be discussed include:

- History and Philosophy of the Basque Country Search & Rescue Dog Group (GPSE)
- Types of Search
- Search and location of missing persons
- Operation systems in large scale catastrophes

7. SUAREN OINARRIZKOA

Balmaseda, Alonsotegi eta Sestao udaletako Babes Zibileko udal-elkarteek emango dute

*IRAUPENA, GUTXI GORABEHERA: 2 ordu, teoriko – praktikoak
BERTARATUEN KOPURUA: 25 pertsona*

Hauekin lotutako gaiak hartuko dira hizpide:

- Suaren tetraedroa
- Eskuko itzalgailuak
- Ekipamendua, babes pertsonaleko ekipoak
- Praktika aldia

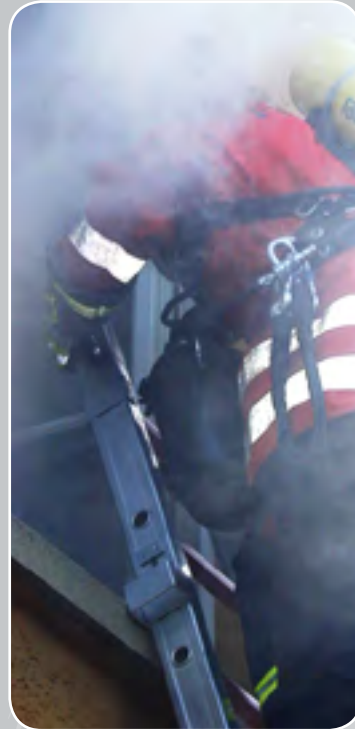
7. BÁSICO DE FUEGO

Impartido por las Organizaciones Municipales de P. Civil del Ayuntamiento de Balmaseda, Alonsotegi y Sestao

*DURACIÓN APROXIMADA: 2 horas teórico – práctico
Nº MÁXIMO DE ASISTENTES: 25 personas*

Se tratarán temas relacionados con:

- Tetraedro del Fuego
- Extintores portátiles
- Equipamiento, equipos de protección personal
- Prácticas



7. FIRE BASICS

Facilitated by the Municipal Civil Defence Organisations of the Local Councils of Balmaseda, Alonsotegi and Sestao

*APPROXIMATE DURATION: 2 theoretical-practical hours
MAXIMUM NUMBER OF ATTENDEES: 25*

Issues to be discussed include:

- Fire Tetrahedron
- Portable fire extinguishers
- Equipment, personal protective equipment
- Practice



8. ESPELEOA SOROSPENA

Espeleologiako Euskal Federazioko teknikariek emango dute

*IRAUPENA, GUTXI GORABEHERA: 60 minutu
BERTARATUEN KOPURUA: 25 pertsona*

Hauekin lotutako gaiak hartuko dira hizpide:

- Boluntario espeleologikoak lurpeko larrialdien aurrean
- Lur azpian komunikatzeko sistemak – erakustaldia
- Kobazuloetako erreskate-teknikak beste toki batzuetan aplikatzea
- Espeleo – sorospenari buruzko materialaren erakusketa

8. ESPELEOSOCORRO

Impartido por Técnicos de la Federación Vasca de Espeleología

*DURACIÓN APROXIMADA: 60 minutos
Nº MÁXIMO DE ASISTENTES: 25 personas*

Se tratarán temas relacionados con:

- El voluntariado espeleológico frente a emergencias bajo tierra
- Sistemas de comunicación subterráneas – demostración
- Técnica de rescate en cuevas aplicables a otros escenarios
- Exposición de material en espeleosocorro

8. CAVE RESCUE

Facilitated by technical staff of the Basque Speleological Federation

*APPROXIMATE DURATION: 60 minutes
MAXIMUM NUMBER OF ATTENDEES: 25 people*

Issues to be discussed include:

- Caving volunteers in underground emergencies
- Underground communication systems - demonstration
- Cave rescue techniques applicable to other environments
- Exhibition of cave rescue equipment





9. METEOROLOGÍA

Metereologia Zerbitzuko teknikariek emango dute (Euskalmet)

IRAUPENA, GUTXI GORABEHERA: 60 minutu

BERTARATUEN KOPURUA: 25 pertsona

Hauekin lotutako gaiak hartuko dira hizpide:

- Sare hidrometereologikoa
- Estazio motak edukierak barne
- Prezipitazioak, neurtzeko moduak
- Eguraldi txarra iragartzea

9. METEOROLOGÍA

Impartido por Técnicos del Servicio de Meteorología (Euskalmet)

DURACIÓN APROXIMADA: 60 minutos

Nº MÁXIMO DE ASISTENTES: 25 personas

Se tratarán temas relacionados con:

- Red hidro-meteorológica
- Tipos de estaciones incluyendo aforos
- Precipitación. Formas de medir la precipitación
- Avisos de meteo adversa

9. METEOROLOGY

Facilitated by technical staff of the Basque Meteorological Service (Euskalmet)

APPROXIMATE DURATION: 60 minutes

MAXIMUM NUMBER OF ATTENDEES: 25

Issues to be discussed include:

- Hydro-Meteorological Network
- Types of stations including gauges
- Precipitation. Ways of measuring precipitation
- Meteorological alerts

EGITARAUA

LARUNBATA, AZAROAREN 14a	
09:30–10:00	Babes Zibileko Boluntarioen Europako Topaketei hasiera ematea <i>Rodolfo Ares Taboada jauna</i> <i>Herrizaingo sailburua. Eusko Jaurlaritza</i>
10:00–10:30	Europako Batasuneko Babes Zibileko boluntarioen zeregina <i>Moya Wood-Heath andrea</i> <i>Europa Batasuneko Gurutze Gorriko bulegoa</i>
10:30–11:00	Euskadiko Babes Zibileko Boluntarioen etorkizunerako asmoak <i>Elena Moreno Zaldibar andrea</i> <i>Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko zuzendaria. Eusko Jaurlaritza</i>
11:00–11:30	ATSEDENALDIA
11:30–12:00	Boluntarioen Europa erdialdeko eredia <i>Frank Schulze jauna</i> <i>Alemanio Technisches Hilfswerk (THW) bozeramaile federatua</i>
12:00–12:30	Europako Iparraldeko herrialdeetako boluntarioen jarduera <i>Malin Dreifaldt andrea</i> <i>Suediako Babes Zibileko Elkarte</i>
12:30–13:00	Boluntarioen esperientzia hondamendi – egoeretan <i>Mustafa Elvan Cantekin jauna</i> <i>M.A.G.-eko (hondamendietan toki – boluntarioen elkarte turkoa) zuzendari nagusia</i>
13:00–14:00	TXOSTENGILEEN ARTEKO MAHAI-INGURUA <i>Moderatzailea: Rafael Andrés Barruso jauna</i>
14:00–16:00	BAZKARIA
16:00–16:30	Erkidegoen jarduera larrialdietan eta hondamendi egoeretan: erresilientzia <i>Juan de Dios Uriarte Arciniaga jauna</i> <i>Euskal Herriko Polizia Ikastegiko zuzendaria</i>
16:30–17:00	Kataluniako Babes Zibileko Boluntarioak: Orainaldia eta etorkizuna <i>José Ramón Mora Villamate jauna</i> <i>Kataluniako Generalitatearen Babes Zibileko zuzendari nagusia</i>
17:00–17:30	Babes Zibileko Boluntarioak hobetzeko aukerak. Kasu praktikoak (atzo, gaur eta bihar) <i>Iosu Janices Pérez jauna</i> <i>Boluntarioen Unitateko burua. Nafarroako Larrialdien Agentzia</i>
17:30–18:00	Suteen Itzaltze, Aurreikuspen eta Salbamenduko Arabako Zerbitzua: Kudeatzeko eredu berria <i>Izaskun Martínez de Lahidalga Pinedo andrea</i> <i>Toki-administrazio zuzendaria. Arabako Foru Aldundia</i>
18:00–18:30	Gure esperientzia: Valentziako Boluntarioen Elkarte Larrialdien Zuzendaritzarekin batera jardutea <i>Elvira Martínez Salvo andrea</i> <i>Babes Zibileko Boluntarioen Valentziako Elkartearen presidentea</i>
18:30–19:00	TXOSTENGILEEN ARTEKO MAHAI-INGURUA <i>Moderatzailea: José Antonio Fernández Cagigas jauna</i>

IGANDEA, AZAROAREN 15a						
DIBULGAZIOZKO TAILERRAK (*)						
	1. ARETOA	2. ARETOA	3. ARETOA	4. ARETOA	5. ARETOA	6. ARETOA
10:00–11:00	Desfibriladore automatikoak BBB	GPS Mendiko kartografia	Meteorologia	Suaren oinarriak	Espeleo-sorospeneko oinarriak	Laguntza Txakurren Taldeak jarduteko sistema
11:00–12:00	Desfibriladore automatikoak BBB	Auto-Babesa mendian	Meteorologia			
12:00–13:00	Desfibriladore automatikoak BBB	GPS Mendiko kartografia	Hondamendi handietan boluntarioen laguntza psikologikoa	Suaren oinarriak	Espeleo-sorospeneko oinarriak	Laguntza Txakurren Taldeak jarduteko sistema
13:00–14:00	Desfibriladore automatikoak BBB	Auto-Babesa mendian	Nazioarteko Larrialdietan Gurutze Gorriaren erantzun sistema			
14:00	BABES ZIBILEKO ETA LARRIALDIETAKO BOLUNTARIOEN EUROPAKO TOPAKETEI AMAIERA EMATEA <i>Raúl Fernández de Arroiabe jauna</i> <i>Herrizaingo sailburuordea</i>					

* Kanpoaldeko zelaigunean materialen eta erreskate eta salbamenduko ekipoen erakustaldia egongo da (Edateko ur-araztegia, erreskaterako ibilgailuak, etab.).

PROGRAMA

SÁBADO, 14 DE NOVIEMBRE	
09:30–10:00	Inauguración de los Encuentros Europeos de Voluntarios de Protección Civil <i>Excmo. Sr. D. Rodolfo Ares Taboada</i> <i>Consejero de Interior. Gobierno Vasco</i>
10:00–10:30	El papel del voluntariado de Protección Civil en la Unión Europea <i>Dña. Moya Wood-Heath</i> <i>Oficina de la Cruz Roja en la Unión Europea</i>
10:30–11:00	Perspectivas de Futuro de los Voluntarios de Protección Civil en Euskadi <i>Dña. Elena Moreno Zaldibar</i> <i>Directora de Atención de Emergencias y Protección Civil. Gobierno Vasco</i>
11:00–11:30	PAUSA CAFÉ
11:30–12:00	Modelo centro europeo de voluntariado <i>D. Frank Schulze</i> <i>Portavoz Federal de la Technisches Hilswerk, THW Alemana</i>
12:00–12:30	La actuación del voluntariado en los Países Nórdicos Europeos <i>Dña. Malin Dreifaldt</i> <i>Asociación de Protección Civil sueca</i>
12:30–13:00	Experiencia del Voluntariado en situaciones de catástrofes. <i>D. Mustafa Elvan Cantekin</i> <i>Director General del M.A.G. Asociación turca de voluntarios locales de desastres</i>
13:00–14:00	MESA DEBATE ENTRE LOS PONENTES <i>Moderatzailea: D. Rafael Andrés Barruso</i>
14:00–16:00	ALMUERZO
16:00–16:30	La actuación comunitaria en emergencias y situaciones catastróficas: la resiliencia <i>D. Juan de Dios Uriarte Arciniega</i> <i>Director de la Academia de Policía del País Vasco</i>
16:30–17:00	El Voluntariado de Protección Civil en Catalunya: Presente y Futuro <i>D. José Ramón Mora Villamate</i> <i>Director General de Protección Civil de la Generalitat de Catalunya</i>
17:00–17:30	Oportunidades de Mejora en el Voluntariado de Protección Civil. Casos Prácticos (ayer, hoy y mañana) <i>D. Iosu Janices Pérez</i> <i>Jefe de la Unidad del Voluntariado. Agencia Navarra de Emergencias</i>
17:30–18:00	El Servicio Alavés de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento: Un nuevo modelo de Gestión <i>Dña. Izaskun Martínez de Lahidalga Pinedo</i> <i>Directora de Administración Local. Diputación Foral de Araba</i>
18:00–18:30	Nuestra experiencia: la actuación conjunta de la Asociación Valenciana de voluntarios con la Dirección de Emergencias <i>Dña. Elvira Martínez Salvo</i> <i>Presidenta de la Asociación Valenciana de Voluntarios de Protección Civil</i>
18:30–19:00	MESA DEBATE ENTRE LOS PONENTES <i>Moderador: D. José Antonio Fernández Cagigas</i>

DOMINGO, 15 DE NOVIEMBRE						
TALLERES DIVULGATIVOS*						
	SALA 1	SALA 2	SALA 3	SALA 4	SALA 5	SALA 6
10:00–11:00	Desfibriladores Automáticos RCP	GPS Cartografía Montaña	Meteorología	Básico del Fuego	Básico Espeleo-socorro	Sistema Operativo Grupo Perro Salvamento
11:00–12:00	Desfibriladores Automáticos RCP	Autoprotección en montaña	Meteorología			
12:00–13:00	Desfibriladores Automáticos RCP	GPS Cartografía Montaña	El voluntariado en el apoyo psicosocial en Grandes Catástrofes	Básico del Fuego	Básico Espeleo-socorro	Sistema Operativo Grupo Perro Salvamento
13:00–14:00	Desfibriladores Automáticos RCP	Autoprotección en montaña	Sistema de respuesta de Cruz Roja en Emergencias Internacionales			
14:00	CLAUSURA DE LOS ENCUENTROS EUROPEOS DE VOLUNTARIOS DE PROTECCIÓN CIVIL Y EMERGENCIAS <i>Excmo. Sr. D. Raúl Fernández de Arroiabe</i> <i>Viceconsejero de Interior</i>					

* En la explanada exterior se realizará una exposición de materiales y equipo de rescate y salvamento (planta potabilizadora, vehículos de rescate, etc.).

SCHEDULE

SATURDAY, 14 NOVEMBER	
09:30–10:00	Opening of the European Meeting of Civil Defence and Emergency Volunteers <i>The Honourable Rodolfo Ares Taboada</i> Interior Minister, Basque Government
10:00–10:30	The role of Civil Defence volunteers in the European Union <i>Mrs. Moya Wood-Heath</i> Red Cross European Union Office
10:30–11:00	Outlook for the Future of Civil Defence Volunteers in the Basque Country <i>Mrs. Elena Moreno Zaldibar</i> Director of Emergency Response and Civil Defence, Basque Government
11:00–11:30	COFFEE BREAK
11:30–12:00	Central European volunteer model <i>Mr. Frank Schulze</i> Federal Spokesman of Technisches Hilfswerk, German THW
12:00–12:30	Volunteer action in the European Nordic Countries <i>Mrs. Malin Dreifaldt</i> Swedish Civil Defence League
12:30–13:00	Volunteers' Experience in catastrophic situations <i>Mr. Mustafa Elvan Cantekin</i> General Manager of M.A.G. Foundation, Turkish association of Neighbourhood Disaster Volunteers
13:00–14:00	SPEAKERS' PANEL DISCUSSION Moderator: Rafael Andrés Barruso
14:00–16:00	LUNCH
16:00–16:30	"Community action in emergencies and catastrophic situations: resilience" <i>Mr. Juan de Dios Uriarte Arciniaga</i> Director of the Police Academy of the Basque Country
16:30–17:00	Civil Defence Volunteers in Catalonia: Present and Future <i>Mr. José Ramón Mora Villamate</i> Director-General of Civil Defence, Government of Catalonia
17:00–17:30	Improvement Opportunities for Civil Defence Volunteers. Practical Cases (yesterday, today and tomorrow) <i>Mr. Iosu Janices Pérez.</i> Head of Volunteer Unit, Navarre Emergency Agency
17:30–18:00	Alava Fire Prevention, Fire Fighting and Rescue Service: A new Management model <i>Mrs. Izaskun Martínez de Lahidalga Pinedo</i> Director of Local Administration, Regional Government of Alava
18:00–18:30	Our experience: The joint action of the Valencia Volunteers Association and the Directorate for Emergencies <i>Mrs. Elvira Martínez Salvo</i> President of the Valencia Association of Civil Defence Volunteers
18:30–19:00	SPEAKERS' PANEL DISCUSSION Moderator: José Antonio Fernández Cagigas

SUNDAY, 15 NOVEMBER						
DISSEMINATION WORKSHOPS*						
	ROOM 1	ROOM 2	ROOM 3	ROOM 4	ROOM 5	ROOM 6
10:00–11:00	Automatic Defibrillators CPR	GPS Mountain Cartography	Meteorology	Fire Basics	Cave Rescue Basics	Rescue Dog Group Operation System
11:00–12:00	Automatic Defibrillators CPR	Self-Protection for Mountaineering	Meteorology			
12:00–13:00	Automatic Defibrillators CPR	GPS Mountain Cartography	Volunteers in the provision of psychosocial support in large scale catastrophes	Fire Basics	Cave Rescue Basics	Rescue Dog Group Operation System
13:00–14:00	Automatic Defibrillators CPR	Self-Protection for Mountaineering	Red Cross Response System in International Emergencies			
14:00	CLOSING OF THE EUROPEAN MEETING OF CIVIL DEFENCE AND EMERGENCY VOLUNTEERS <i>The Honourable Raúl Fernández de Arroiabe</i> Interior Vice Minister, Basque Government					

* An exhibition of materials and search and rescue equipment (water treatment plant, rescue vehicles, etc.) will be on display in the outside concourse area.



HITZALDIA: “Europako Batasuneko Babes Zibileko boluntarioen zeregina”

Larunbata, azaroaren 14a, 10:00 – 10:30

PONENCIA: “El papel del voluntariado de Protección Civil en la Unión Europea”

Sábado, 14 de noviembre, 10:00 – 10:30

PAPER: “The role of Civil Defence volunteers in the European Union”

Saturday, 14 November, 10:00 – 10:30

Moya Wood-Heath andrea

Babes Zibileko eta larrialdiak planifikatzeko aholku-emailea

BIOGRAFIA

Moya Britainia Handiko Gurutze Gorriko Babes Zibileko eta Larrialdiak planifikatzeko eta Gurutze Gorriko Europako Bulegoko aholkularia da. Britainia Handian Babes Zibileko Boluntarioen Foroaren arduraduna da eta Gizartean Larrialdiak planifikatzerakoan giza alderdien Taldeko arduradun-ordea.

Gurutze Gorria Britainiarrean duen ardura nagusiak hartzen ditu Gobernuko sailen, larrialdi zerbitzuen, boluntarioen elkarte eta erakundeen arteko harremanak, Britainia Handiko boluntario elkartearen eginkizun laguntzailea eta euskarra aztertzeko asmoz. Gurutze Gorriko Europako Bulegoan, Moyak Babes Zibileko eta larrialdiak planifikatzeko Europako mugaz harandiko sareak garatzeko ardura du, Gurutze Gorriko elkarte nazionalak Europako Estatu kideekin eduki beharreko parte hartze handiagoaren bidez. Moyak zuzentzen ditu Europako Batzordeak diruz lagundutako Gurutze Gorriko hiru proiektu, honetara bideratuta daudenak:

- GKEetako boluntarioek, larrialdien prebentzioa, planifikazioa eta erantzuna lantzen, egin ditzaketen ekarpenak hobeto ezagutu, eta horiek osorik erabil daitezkeela aztertu.
- Larrialdi edo hondamendi batean banan-banako ahaleginen gainean lan egitea
- Erkidegoak informatuko eta prestatuko dira erresilientzia eraikitzen elkarrekin lan egiteko.

Britainia Handiko Gurutze Gorriko kidea izan aurretik, Londreseko metropoli-polizia kidea izan zen. Londresen gertatutako ezbehar handi askotan erantzuna ematen bertan lan egin zuen eta, oro har, Britainia Handian, non espezializatu baitzen ezbehar horiek jendearengan zuen eraginean eta informazioaren osaera eta jendearen eskaerak kudeatzen.

HITZALDIA

“Europako Batasuneko Babes Zibileko boluntarioen zeregina”

Larrialdiei aurre egiteko boluntarioek eta boluntarioen elkarteek buru dezaketen eginkizun handia • Planifikatu, prestatu, berrikusi eta ebaluatzeko beharra • Boluntarioen eta erkidegoen arteko batasuna • Erresilientzia eraikitzeko asmoz informazioaren, prestakuntzaren eta lanaren balioa.

Dña. Moya Wood-Heath

Asesora de Protección civil y Planificación de Emergencias

BIOGRAFÍA

Moya es asesora de Protección civil y Planificación de Emergencias de la Cruz Roja Británica y la Oficina en Europa de la Cruz Roja. En Gran Bretaña, es la responsable del Foro de Voluntarios de Protección Civil y Vicerresponsable del Grupo de aspectos humanos en la Planificación de Emergencias en la Sociedad. Su área de responsabilidad en la Cruz Roja Británica comprende la relación con los Departamentos Gubernamentales, servicios de emergencia, asociaciones y organizaciones de voluntariado, con el fin de explorar el papel auxiliar y de soporte de las organizaciones de voluntariado en Gran Bretaña. En la Oficina en Europa de la Cruz Roja, Moya tiene responsabilidad en el desarrollo de redes trans-Europeas de Protección Civil y planificación de emergencias mediante la maximización de la contribución de las sociedades nacionales de la Cruz Roja con los Estados miembros Europeos. Moya lidera tres proyectos de la Cruz Roja subvencionados por la Comisión Europea dirigidos a: • Conocer mejor la contribución que pueden realizar los voluntarios de ONGs en la prevención, planificación, y respuesta a las emergencias y explorar como tales contribuciones pueden ser utilizadas completamente; • trabajar sobre los esfuerzos individuales en una emergencia o desastre • informar y preparar comunidades para trabajar conjuntamente en protección civil en la construcción de la resiliencia.

Previamente a unirse a la Cruz Roja Británica, Moya fue miembro de la policía metropolitana de Londres donde trabajó en la respuesta a muchos de los incidentes mayores que ocurrieron en Londres, y en general en Gran Bretaña, especializándose en el impacto de tales incidentes sobre los individuos y la gestión de la integración de la información y las demandas del público.

PONENCIA

“El papel del voluntariado de Protección Civil en la Unión Europea”

- El importante papel que los voluntarios y organizaciones de voluntariado pueden desempeñar en la respuesta a emergencias
- La necesidad de la planificación, preparación, revisión y evaluación
- La unión entre los voluntarios y las comunidades
- El valor de la información, la preparación y el trabajo conjunto dirigido a la construcción de la resiliencia.

Mrs. Moya Wood-Heath

Emergency Planning and Civil Protection Advisor

BIOGRAPHY

Moya is the Emergency Planning and Civil Protection Advisor to the British Red Cross and to the Red Cross European Union Office. In the UK, she is Chair of the Voluntary Sector Civil Protection Forum and Vice Chair of The Emergency Planning Society Human Aspects Group. Her areas of responsibility at the British Red Cross involve liaison with Government Departments, statutory emergency responders, professional associations and voluntary organisations, to explore the auxiliary and supportive role of voluntary organisations within the UK. At the Red Cross European Union Office, Moya has responsibility for developing cross-European civil protection and emergency planning networks by maximising the contribution of the Red Cross National Societies within EU Member States. Moya has led three Red Cross and European Commission supported projects to: • understand better the contribution that non governmental organisations volunteers can make in prevention of, planning for, and responding to civil emergencies and to consider how such contributions can be utilised fully • work together to support individuals in an emergency or disaster • inform and prepare communities to work together in civil protection to build resilience.

Prior to joining the British Red Cross Moya had been a member of the Metropolitan Police where she became involved in the response to many of the major incidents that occurred in London, and elsewhere in the UK, specializing in the impact of such incidents on individuals and the management of gathering information and enquiries from the public.

PAPER

“The role of Civil Defence volunteers in the European Union”

Important role that volunteers and volunteer organisations can play in responding to emergencies: • need for planning, preparation, review and evaluation • link between volunteers and communities • value of information, preparation and working together to build resilience



HITZALDIA: “Euskadiko Babes Zibileko Boluntarioen etorkizunerako asmoak”
Larunbata, azaroaren 14a, 10:30 – 11:00

PONENCIA: “Perspectivas de futuro de los voluntarios de Protección Civil en Euskadi”
Sábado, 14 de noviembre, 10:30 – 11:00

PAPER: “Outlook for the Future of Civil Defence Volunteers in the Basque Country”
Saturday, 14 November, 10:30 – 11:00

Elena Moreno Zaldibar andrea

Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko zuzendaria. Eusko Jaurlaritza

BIOGRAFIA

Elena Moreno Zaldibar, donostiarra, Euskal Herriko Unibertsitateko Zientzia Kimikoetan lizentziatu zen graduarekin eta Laneko Arriskuei Aurre Hartzeari buruzko masterra egin zuen, Industriako segurtasuna, higiene eta ergonomiaren berezitasunean.

Legegintza honetan Eusko Jaurlaritzako Larrialdiei Aurre egiteko eta Babes Zibileko zuzendari berria izendatu dute; eta beraz, 112 – SOS Deiak-ek koordinatzen dituen larrialdietarako baliabide guztiak kudeatzeko ardura du.

Enpresa pribatutik dator, izan ere horretan ikerketa eta garapen lanak egin baitzituen eta, orain dela hamasei urtetik, Eusko Jaurlaritzako Larrialdiei aurre egiteko taldean sartu zen, esku hartze aktiboaren arduradun gisa.

Ordutik, Elena Morenok aldi berean landu ditu larrialdietarako esku hartze askotan baliabideak koordinatzeko lan teknikoak (erreskateak, bilaketak, suteak, industria-ezbeharrak, etab.) Euskal Autonomia Erkidegoko larrialdietarako azpiegiturak garatzeko eta antolatzeke lanekin (enpresetako kanpoko larrialdi planak ezartzea, salbamenduko zerbitzuak antolatzea, suteen kontrako borroka, boluntario eta zerbitzu berezitzen taldeak sortzea, larrialdietarako kartografia egokitzea, etab.).

HITZALDIA

“Euskadiko Babes Zibileko Boluntarioen etorkizunerako asmoak”

Euskadiko Babes Zibileko boluntarioen egungo errealitateak egoera desberdina eta zaila erakusten du zenbait alderditan. Boluntarioen etorkizuneko politikei heltzeak behartzen gaitu galderei erantzutera, gure identitateaz hausnartzera eta gure eginkizuna egungo gizartean sartzeko formula berriak bilatzera.

Dña. Elena Moreno Zaldibar

Directora de Atención de Emergencias y Protección Civil. Gobierno Vasco

BIOGRAFÍA

Elena Moreno Zaldibar, donostiarra, licenciada con grado en Ciencias Químicas por la Universidad del País Vasco y Máster en Prevención de Riesgos Laborales en la especialidad de Seguridad Industrial, Higiene y Ergonomía, es desde esta Legislatura la nueva Directora de Atención de Emergencias y Protección Civil del Gobierno Vasco y como tal, responsable de gestionar todos los recursos de emergencias coordinados por el 112 – SOS Deiak.

Proveniente del mundo de la empresa privada, donde había realizado trabajos de investigación y desarrollo, hace dieciséis años se integró en el equipo de Atención de Emergencias del Gobierno Vasco como Responsable de Intervención Activa.

Desde entonces, Elena Moreno ha simultaneado sus labores técnicas de coordinación de recursos en numerosas intervenciones de emergencia (rescates, búsquedas, incendios, accidentes industriales, etc.) con trabajos de desarrollo y organización de la infraestructura de emergencias del País Vasco (implantación de planes de emergencia exterior de empresas, organización de servicios de salvamento, de lucha contra incendios, creación de grupos de voluntarios y servicios especializados, adaptación de cartografía para emergencias, etc.).

PONENCIA

“Perspectivas de futuro de los voluntarios de Protección Civil en Euskadi”

La realidad actual de los voluntarios de protección civil en Euskadi presenta una situación dispar y crítica en muchos aspectos. Abordar las políticas de futuro del voluntariado nos obliga a respondernos a preguntas, reflexionar sobre nuestra identidad y buscar fórmulas nuevas de encaje de nuestro papel en la sociedad actual.

Mrs. Elena Moreno Zaldibar

Director of Emergency Response and Civil Defence. Basque Government

BIOGRAPHY

Elena Moreno Zaldibar, born in San Sebastian, holds a degree in Chemical Science from the University of the Basque Country and a Master's Degree in Occupational Risk Prevention with a Specialty in Industrial Safety, Health and Ergonomics. At the start of the new Government's term of office she was appointed as the new Director of Emergency Response of the Basque Government, responsible for managing all the emergency resources co-ordinated by 112 – SOS Deiak.

With a background in the private business sector where she conducted research and development work, she joined the Basque Government's Emergency Response team sixteen years ago as Head of Active Intervention.

Since then, Elena Moreno has combined her technical duties in the co-ordination of resources in numerous emergency interventions (rescue operations, search operations, fires, industrial accidents, etc.) with tasks involving the development and organisation of emergency infrastructure in the Basque Country (implementation of companies external emergency response plans, organisation of rescue services, fire fighting services, creation of specialised volunteers and services groups, adaptation of cartography for emergency situations, etc.).

PAPER

“Outlook for the Future of Civil Defence Volunteers in the Basque Country”

The present reality of civil defence volunteers in the Basque Country reveals an uneven, in many ways critical situation. Addressing future volunteering policy forces us to ask ourselves questions, ponder our identity and find new formulas to make our role fit in today's society.



HITZALDIA: "Boluntarioen Europa erdialdeko eredua"

Larunbata, azaroaren 14a, 11:30 – 12:00

PONENCIA: "Modelo centroeuropeo de voluntariado"

Sábado, 14 de noviembre, 11:30 – 12:00

PAPER: "Central European volunteer model"

Saturday, 14 November, 11:30 – 12:00

Frank Schulze jauna

Alemania-ko Technisches Hilfswerk (THW) bozeramaile federatua

BIOGRAFIA

Abokatua da 1982tik. Technisches Hilfswerk-eko (THW) kidea da, boluntario gisa 1970tik. Renania-Palatinatua izeneko estatu federatuko THW-ko boluntario guztien presidentea hautatu zuten 1974an. 2002tik, THW-ek dituen 80.000 boluntario baino gehiagoko bozeramaile federatua da, horien artean 10 eta 17 urte bitarteko 15.000 gazte inguruk osatzen dutena. 1987tik, Sinzig-eko (Bonn-etik hegoaldera 25 km-tara, Rhin ibaiaren ondoan) toki-saileko tokiko ordezkaria ere bada. THW-k Alemanian 668 toki-sail ditu, boluntario guztiak antolatzeko.

GTZ-rako (Tunisiako THW 3 hilabete) lan egin zuen 1997/1998an eta Tunisiako babes zibilari aholkuak ematen egon zen, babes zibileko boluntarioen esparruan. Gaur egun, Tunisian 2.000 boluntario inguru dituzten 19 elkarte daude, 400 boluntario baino gehiago ditu, kostaldea zaintzea edo suteak itzaltzea bezalako eskakizunak betetzeko prestakuntza dutenak. THW-rako egin zuen azken lana irailean izan zen, Afrikako Burkina Fason izandako uholdeen ondoren. Bertan, 150.000 pertsona baino gehiagok galdu zuten beraien etxebizitza.

HITZALDIA

"Boluntarioen Europa erdialdeko eredua"

THWri buruzko 14 minutuko filmaren proiektzioa:

Aurkezpena (25 minutu) • THW-ri buruzko informazio orokorra eta historia • Tokiko sailak antolatzeke egitura • Prestakuntza • Gidariak prestatzea • Tokiko sailen konturako finantzazioa • Gazteria taldea • Sukaldea • Jendarteko harremanak • Nazioarteko THW-ko jarduerak

D. Frank Schulze

Portavoz Federal de la Technisches Hilfswerk, THW, alemana

BIOGRAFÍA

Abogado desde 1982. Pertenece a la Technisches Hilfswerk, THW, como voluntario desde 1970. En 1974, fue elegido Presidente de todos los voluntarios de la THW en el estado federal de Renania-Palatinado. Desde 2002 es el portavoz federal de los más de 80.000 voluntarios de la THW, que incluyen alrededor de 15.000 jóvenes de entre 10 a 17 años. Desde 1987 es también el comisionado local de la sección local en Sinzig (25 km al sur de Bonn, cerca del río Rin). THW tiene 668 secciones locales en Alemania, donde se organizan todos los voluntarios.

En 1997–1998 trabajó 3 meses para la GTZ / THW en Túnez y asesorando a la protección civil de Túnez en el marco de los voluntarios en la protección civil. Ahora existen 19 asociaciones con cerca de 2.000 voluntarios en Túnez, con más de 400 voluntarios capacitados y para los diferentes requerimientos de Salvacostas en las costas y extinción de incendios. Su última misión para THW fue en el mes de septiembre después de las inundaciones en Burkina-Faso, África, con más de 150.000 personas que perdieron sus casas.

PONENCIA

"Modelo centroeuropeo de voluntariado"

Proyección de una película de 14 minutos sobre THW:

Presentación (25 minutos) • Información general e historia de THW • Estructura organizativa de las secciones locales • Formación • Formación de los conductores • Financiación por cuenta propia de las secciones locales • El Grupo de la Juventud • La cocina • Relaciones públicas • Las operaciones de THW internacional.

Mr. Frank Schulze

Federal Spokesman of Technisches Hilfswerk, German THW

BIOGRAPHY

Lawyer since 1982. I joined THW as volunteer in 1970. Since 1974 I was the elected speaker of all volunteers of THW in federal state Rheinland-Pfalz. Since 2002 I am the elected federal speaker of the more than 80,000 volunteers of THW, including about 15,000 young people between 10 to 17 years. Since 1987 I am also the local commissioner of the local section in Sinzig (25 km in the south of Bonn near river Rhein). THW has 668 local sections in Germany where all the volunteers are organized.

In 1997–1998 I worked 3 months for GTZ / THW in Tunisia and gave advice to tunisian civil protection in the frame of volunteers in civil protection. Now we have 19 associations with about 2,000 volunteers in Tunisia with more than 400 well trained volunteers for the different requirements up to coasts Lifeguards and fire suppression. My last mission for THW was last month (05.-20.09.) after floods in Burkina-Faso, Africa with more than 150,000 people who lost their homes.

PAPER

"Central European volunteer model"

I propose the screening of a film of 14 minutes about THW and after it a PPP about:

Presentation (25 minutes) • Overview and history • Organisational structure of the local sections • Training • Training of the motorists • Contributions on own account at the local section • The Youth Group • The kitchen • Public relations • The operations of THW international



HITZALDIA: “Europako Iparraldeko herrialdeetako boluntarioen jarduera”

Larunbata, azaroaren 14a, 12:00 – 12:30

PONENCIA: “La actuación del voluntariado en los Países Nórdicos Europeos”

Sábado, 14 de noviembre, 12:00 – 12:30

PAPER: “Volunteer action in the European Nordic Countries”

Saturday, 14 November, 12:00 – 12:30

Malin Dreifaldt andrea

Suediako Babes Zibileko Elkarte

BIOGRAFIA

Boluntarioen hainbat elkartetako kidea da orain dela 16 urtetik. Mälardalen-en (Suediaren erdialdean) Suediako Babes Zibileko Elkarterako barruti-koordinatzaile lanak betetzen ditu.

Suediako Babes Zibileko Elkarteak Suediako herritarrei jakintzak eta trebetasunak ematen dizkie, segurtasunaren, babesaren eta biziraupenaren eremuetan. Jendeari irakasten diote istripuak, ezbeharrak eta beste zailtasun batzuk prebenitzen eta kontrolatzen.

Suediako Babes Zibileko Elkarteak historia luzea du, 1930eko bukaeran hasi baitzen. Irabazi asmorik gabeko erakundea da elkarte, herrialde osoan boluntarioak eta antolamendua dituena. Herrialde osoan, gutxi gorabehera, 250 elkarte aktibo daude eta, orotara, 23.000 kide inguru ditu.

HITZALDIA

“Europako Iparraldeko herrialdeetako boluntarioen jarduera”

Malin Dreifaldt andreak egingo duen aurkezpena VRG boluntario taldeei edo Suediako udaletako baliabideei buruzkoa izango da, baita VACPE ekimenaz edota Europako prestakuntza zibila hobetzeko asmoa duen boluntarioen jarduerari buruz ere; horrek boluntarioen erakundeen babes zibileko eta Europako elkarten arteko komunikazioa eta elkartrukea sortzeko asmoa du.

Dña. Malin Dreifaldt

Asociación de Protección Civil Sueca

BIOGRAFÍA

Participa en diferentes organizaciones de voluntariado desde hace 16 años. Trabaja como coordinadora de distrito para la Asociación de Protección Civil Sueca en Mälardalen (en el centro de Suecia). La Asociación de Protección Civil sueca facilita conocimientos y habilidades a los ciudadanos particulares suecos en el ámbito de la seguridad, la protección y la supervivencia. Le enseñan a la gente cómo prevenir y controlar los accidentes, desastres y otras dificultades.

La Asociación de Protección Civil sueca tiene una larga historia que comienza a fines de la década de 1930. La asociación es una organización sin ánimo de lucro, con voluntarios y organizaciones en todo el país. Hay aproximadamente 250 asociaciones activas en todo el país y cuenta con alrededor de 23.000 miembros en total.

PONENCIA

“La actuación del voluntariado en los Países Nórdicos Europeos”

La presentación de Malin Dreifaldt versará sobre los grupos de voluntarios VRG o recursos municipales en Suecia y sobre la iniciativa VACPE o Actividades de voluntariado hacia la mejora de preparación civil en Europa que aspira a generar comunicación e intercambio entre las organizaciones de voluntarios de protección civil y de asociaciones en Europa.

Mrs. Malin Dreifaldt

Swedish Civil Defence League

BIOGRAPHY

She has been involved in several voluntary organizations for 16 years. She works as district coordinator for Swedish Civil Defence League in Mälardalen (in the middle of Sweden). The Civil Defence League supplies knowledge and skills to private citizens in the area of safety, security, protection and survival.

We show people how to prevent and handle accidents, disasters and other hardships. The Civil Defence League has a long history beginning at the end of the 1930's.

The association is a non-profit, voluntary and countrywide organization. There are approximately 250 active associations spread across the country and there are about 23,000 members altogether.

PAPER

“Volunteer action in the European Nordic Countries”

Mrs. Dreifaldt's presentation will be about the Voluntary Resource Groups (VRG), "FRG" in Swedish and the Voluntary Activities towards improved Civil Preparedness in Europe, VACPE, that aspires to generate communication and exchange between voluntary civil protection organizations and associations in Europe.



HITZALDIA: "Boluntarioen esperientzia hondamendi-egoeretan"

Larunbata, azaroaren 14a, 12:30 – 13:00

PONENCIA: "Experiencia del voluntariado en situaciones de catástrofes"

Sábado, 14 de noviembre, 12:30 – 13:00

PAPER: "Volunteers' Experience in Catastrophic situations"

Saturday, 14 November, 12:30 – 13:00

Mustafa Elvan Cantekin jauna

BIOGRAFIA

Mustafa Elvan Cantekin jauna, herritar turkiarra eta lanbidez ingeniari zibila da, M.A.G.-eko (turkieraz "Hondamendietarako Auzoko Boluntarioak" izeneko Fundazioaren siglak) zuzendari nagusia da, Istanbulen egoitza duena. MAG Fundazioak, prestakuntza publikoa eman bitartean, tokiko erkidegoetako erresistentzia garatzeko eta berreskuratzeko gaitasunaren eremuan jarduten du.

Cantekin jaunaren curriculum profesionalari dagokionez, Estatu Batuetako Texas A&M Unibertsitatean doktoratua egin zuen. Bere karrera akademikoan zehar, Turkian, Herbeheretan eta Estatu Batuetan ikerketa jardueretan hartu zuen parte.

Cantekin jauna, 2001ean, Garapenerako eta Lankidetzarako Suediako Agentziako kidea izan zen. Suediako Agentzia horrek, 1999ko lurrikara suntsizailleen ondorioz, hondamendien aurrean prestatze eta prebentzio programa zehatza burutu zuen, Turkiako gobernuo zein gobernuz kanpoko hainbat erakunderekin batera. Programaren zuzendari lanetan, horren proiektu batzuen ardura hartu zuen, horien artean Hondamendietarako Auzoko Boluntarioak eredu garatzea.

Cantekin jaunak hainbat artikulua akademiko idatzi ditu, nazioarteko aldizkari zientifikoetan argitaratu direnak.

HITZALDIA

"Boluntarioen esperientzia hondamendi-egoeretan"

D. Mustafa Elvan Cantekin

BIOGRAFÍA

El Dr. Mustafa Elvan Cantekin, ciudadano turco e ingeniero civil de profesión, es el Director General de MAG (siglas en turco de la Fundación "Voluntarios de Barrio para Desastres"), con sede en Estambul. La Fundación MAG proporciona formación pública a la vez que actúa en el ámbito del desarrollo de resistencia y capacidad de recuperación en las comunidades locales.

En su currículum personal, el Dr. Cantekin obtuvo su doctorado en la Universidad de Texas A&M, en Estados Unidos. A lo largo de su carrera académica participó en actividades de investigación en Turquía, Noruega y Estados Unidos.

En 2001, el Dr. Cantekin entró a formar parte de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación, la agencia gubernamental suiza que a raíz de los devastadores terremotos de 1999 llevó a cabo un exhaustivo programa de preparación y prevención frente a desastres conjuntamente con diversas organizaciones tanto gubernamentales como no gubernamentales de Turquía. En calidad de director del programa, asumió responsabilidades en varios proyectos del mismo, entre ellos el desarrollo del modelo de Voluntarios de Barrio para Desastres.

El Dr. Cantekin es autor de varios artículos académicos publicados en revistas científicas internacionales.

PONENCIA

"Experiencia del voluntariado en situaciones de catástrofes"

Mr. Mustafa Elvan Cantekin

BIOGRAPHY

Dr. Mustafa Elvan Cantekin, a Turkish citizen and a civil engineer by profession, is the General Manager of MAG (Acronym for "Neighborhood Disaster Volunteers" in Turkish) Foundation in Istanbul. MAG Foundation provides public training and works in the field of building disaster resilience in local communities.

In his own personal history, Dr. Cantekin had his doctoral degree at Texas A&M University in the United States. During his academic career he was involved in research activities in Turkey, Norway and the USA.

In 2001, Dr. Cantekin joined to Swiss Agency for Development and Cooperation, the Swiss governmental agency which, following the devastating earthquakes in 1999, conducted a comprehensive disaster preparedness and prevention program in partnership with various governmental and non-governmental organizations in Turkey. He, as the national program manager, took responsibilities in various projects under this program, including the development of Neighborhood Disaster Volunteer model.

Dr. Cantekin has a number of academic publications published in international scientific journals.

PAPER

"Volunteers' Experience in Catastrophic situations"



HITZALDIA: "Erkidegoen jarduera larrialdietan eta hondamendi egoeretan: erresilientzia"

Larunbata, azaroaren 14a, 16:00 – 16:30

PONENCIA: "La actuación comunitaria en emergencias y situaciones catastróficas: la resiliencia"

Sábado, 14 de noviembre, 16:00 – 16:30

PAPER: "Community action in emergencies and catastrophic situations: resilience"
Saturday, 14 November, 16:00 – 16:30

Juan de Dios Uriarte Arciniega jauna

Euskal Herriko Polizia Ikastegiko zuzendaria

BIOGRAFIA

Euskal Herriko Poliziaren Ikastegiko zuzendaria 2009ko maiatzetik. UPV/EHUko Psikologia Ebolutiboko eta Hezkuntzako irakasle titularra izan da 1979tik, batez ere ikasgai hauetan: "Hezkuntza Bereziaren Oinarri Psikologikoak" eta "Behar handieneko testuinguruetan Garapena eta Hezkuntza". "Psikologia eta Hezkuntza" programan eta "Psikodidaktika Ikerketa Masterrean" Nazioarteko doktoregoko eskolak ematen ditu. Erresilientzia eta Behar Handiko Testuinguruetako adingabeak arloetan doktoretza-tesiak eta ikerketa-lanak zuzentzen ditu.

Gaur egun, UPV/EHUko Berezko Tituluko graduatu ondoko ikastaroaren zuzendaria da. "Esku hartzea Sozio-hezitzailea Behar Handiko Testuinguruetan".

Hitzaldiarekin lotutako argitalpenak:

- URIARTE ARCINIEGA, Juan de Dios (2005). La Resiliencia. Nueva perspectiva en psicopatología del desarrollo. Aldizkari Psikodidaktikoa. 10. lib., 2. zk. 61-80. ISSN: 1136-10342005
- URIARTE ARCINIEGA, Juan de Dios (2006). Construir la Resiliencia en la escuela. Aldizkari Psikodidaktikoa, 11. lib., 1. zk. 7-24. 2006 ISSN: 1136-1034

HITZALDIA

"Erkidegoen jarduera larrialdietan eta hondamendi egoeretan: erresilientzia"

D. Juan de Dios Uriarte Arciniega

Director de la Academia de Policía del País Vasco

BIOGRAFÍA

Desde mayo de 2009 es Director de la Academia de Policía del País Vasco/EPPV. Desde el año 1979 ha sido Profesor Titular del Departamento de Psicología Evolutiva y de la Educación, de la UPV/EHU principalmente de las asignaturas de "Bases Psicológicas de la Educación Especial" y "Desarrollo y Educación en Contextos Desfavorecidos". Imparte docencia de Doctorado Internacional en el programa de "Psicología y Educación" y en el Doctorado Internacional "Master de Investigación en Psicodidáctica". Dirige tesis doctorales y trabajos de investigación en el área de la Resiliencia y Menores en Contextos Desfavorecidos.

Actualmente es Director del curso postgrado Título Propio de la UPV/EHU: "Intervención Socioeducativa en Contextos Desfavorecidos".

Publicaciones relacionadas con la ponencia:

- URIARTE ARCINIEGA, Juan de Dios (2005). La Resiliencia. Nueva perspectiva en psicopatología del desarrollo. Revista de Psicodidáctica. Vol. 10. nº 2. 61-80. ISSN: 1136-10342005
- URIARTE ARCINIEGA, Juan de Dios (2006). Construir la Resiliencia en la escuela. Revista de Psicodidáctica. Vol. 11. nº1. 7-24. 2006 ISSN: 1136-1034

PONENCIA

"La actuación comunitaria en emergencias y situaciones catastróficas: la resiliencia"

Mr. Juan de Dios Uriarte Arciniega

Director of the Police Academy of the Basque Country

BIOGRAPHY

Director of the Police Academy of the Basque Country / EPPV since May 2009. Incumbent Professor of the Department of Developmental and Educational Psychology at the University of the Basque Country since 1979, mainly on the subjects of "Psychological Basis of Special Education" and "Development and Education in Disadvantaged Contexts". He teaches the International Doctoral Programme in "Psychology and Education" and the International Doctoral Programme "Master in Psychoeducational Research". He directs doctoral theses and research work in the area of Resilience and Minors in Disadvantaged Contexts.

He is currently the Director of the postgraduate degree course offered by the University of the Basque Country entitled "Socio-Educational Intervention in Disadvantaged Contexts".

Publications related to the paper :

- URIARTE ARCINIEGA, Juan de Dios (2005). La Resiliencia. Nueva perspectiva en psicopatología del desarrollo (Resilience. A new perspective into developmental psychopathology). Revista de Psicodidáctica. Vol. 10. No. 2. 61-80. ISSN: 1136-10342005
- URIARTE ARCINIEGA, Juan de Dios (2006). Construir la Resiliencia en la escuela (Building Resilience in school). Revista de Psicodidáctica. Vol. 11. No. 1. 7-24. 2006 ISSN: 1136-1034

PAPER

"Community action in emergencies and catastrophic situations: resilience"



HITZALDIA: “Kataluniako Babes Zibileko Boluntarioak: orainaldia eta etorkizuna”
Larunbata, azaroaren 14a, 16:30 – 17:00

PONENCIA: “El voluntariado de Protección Civil en Catalunya: Presente y futuro”
Sábado, 14 de noviembre, 16:30 – 17:00

PAPER: “Civil Defence Volunteers in Catalonia: Present and Future”
Saturday, 14 November, 16:30 – 17:00

José Ramón Mora Villamate jauna

Kataluniako Generalitatearen Babes Zibileko zuzendari nagusia

BIOGRAFIA

1995etik 2003ra Manresa udaleko Gizarte-zerbitzu eta Hezkuntzako zuzendaria izan zen.

2004an, Kataluniako Generalitateko Gobernuko ordezkariorde izendatu zuten eta, geroago, 2006an, horren ordezkaria.

HITZALDIA

“Kataluniako Babes Zibileko Boluntarioak: orainaldia eta etorkizuna”

Kataluniako babes zibileko boluntarioen gaur egungo egoera deskribatuko du, baita bere lege – esparrua eta etorkizuneko lan-ildoak ere.

D. José Ramón Mora Villamate

Director General de Protección Civil de la Generalitat de Catalunya

BIOGRAFÍA

Desde el año 1995 hasta el año 2003 fue regidor de Servicios Sociales y Educación del Ayuntamiento de Manresa.

El año 2004 fue nombrado Subdelegado del Gobierno de la Generalitat de Cataluña en Cataluña Central y posteriormente, el año 2006, Delegado de la misma demarcación territorial.

PONENCIA

“El voluntariado de Protección Civil en Catalunya: Presente y futuro”

La ponencia describirá la situación actual del voluntariado de protección civil en Cataluña, su marco normativo y las líneas de trabajo futuras.

Mr. José Ramón Mora Villamate

Director-General of Civil Defence, Government of Catalonia

BIOGRAPHY

From 1995 to 2003 he was the manager of Social Services and Education at Manresa City Council.

In 2004 he was appointed as Government Sub-Delegate of the Government of Catalonia for Central Catalonia, and later in 2006, as Government Delegate also for Central Catalonia.

PAPER

“Civil Defence Volunteers in Catalonia: Present and Future”

The paper will describe the current situation of civil defence volunteers in Catalonia, their regulatory framework and future lines of work.



HITZALDIA: "Babes Zibileko Boluntarioak hobetzeko aukerak. Kasu praktikoak (atzo, gaur eta bihar)"

Larunbata, azaroaren 14a, 17:00 – 17:30

PONENCIA: "Oportunidades de mejora en el Voluntariado de Protección Civil. Casos Prácticos (Ayer, hoy y mañana)"

Sábado, 14 de noviembre, 17:00 – 17:30

PAPER: "Improvement Opportunities for Civil Defence Volunteers. Practical Cases. (Yesterday, today and tomorrow)"

Saturday, 14 November, 17:00 – 17:30

Iosu Janices Pérez jauna

Boluntarioen Unitateko burua. Nafarroako Larrialdien Agentzia

BIOGRAFIA

- Nafarroako Gobernuaren boluntarioen arloko arduraduna da 2003ko irailetik, hasiera batean Babes Zibileko Zuzendaritzaren baitan eta 2006tik Nafarroako Larrialdien Agentzian.
- Babes zibileko boluntarioekin lotutako zeregin guztien arduraduna: NLAKO SAREAN SARTZEA; babes zibileko boluntarioen elkarteak SENDOTZEA, SUSTATZEA ETA BERRIRO BIDERATZEA.

HITZALDIA

"Babes Zibileko Boluntarioak hobetzeko aukerak. Kasu praktikoak (atzo, gaur eta bihar)"

Hitzaldian azalduko da Nafarroako Babes Zibileko egituraren boluntarioek duten parte hartzea eta Nafarroako Babes Zibileko sistema orokorrean duten inbrikatzea.

Hobetzeko aukerak (arazoak-zailtasunak), sistema hori diseinatzean eta ezartzean agertu zirenak, bai pertsonentzat zein antolakuntzarako ere; baita kasu bakoitzean nola konpondu diren.

Sortutako arazoak konpontzeko erabilitako metodologia eta mekanismoak, oraingo egitura lortu arte jarraitu diren printzipioak azpimarratuz.

Azken hausnarketa, Babes Zibileko boluntarioek garatutako jardueren balizko bankuak ikertzean eta aztertzean oinarrituko dena; horrek behartzen gaitu behin eta berriz berrito definitzera: Zer da eta zer ulertzen dugu Babes Zibilekin? Eta batez ere: herritarrek zer espero dute etorkizuneko Babes Zibileko zerbitzutik?

D. Iosu Janices Pérez

Jefe de la Unidad del Voluntariado. Agencia Navarra de Emergencias

BIOGRAFÍA

- Responsable del área de voluntariado de Navarra del Gobierno de Navarra desde septiembre de 2003, inicialmente dentro de la Dirección de Protección Civil y desde el 2006, dentro de la Agencia Navarra de Emergencias.
- Responsable de todas las tareas relacionadas con los voluntarios de protección civil: INTEGRACIÓN EN LA RED DE LA A.N.E.; CONSOLIDACIÓN, PROMOCIÓN, REORIENTACIÓN, de los grupos de voluntarios de protección civil.

PONENCIA

"Oportunidades de mejora en el Voluntariado de Protección Civil. Casos Prácticos"

En la ponencia se va explicar la participación de los voluntarios en la estructura de Protección Civil de Navarra, y su imbricación dentro del sistema general de Protección Civil existente en Navarra.

Las oportunidades de mejora (problemas-dificultades) surgidos en el diseño e implantación de dicho sistema, tanto a nivel personal como, organizativo, y como se han resuelto en cada caso.

Metodología y mecanismos utilizados para la resolución de los "problemas" surgidos, remarcando los principios que se han seguido hasta alcanzar la estructura actual.

Reflexión final basada en el estudio y análisis de los bancos de posibles de actividad para los voluntarios en materia de Protección Civil; lo que obliga a redefinir continuamente ¿Qué es y que se entiende por Protección Civil? y sobretodo ¿qué esperan los ciudadanos de un servicio de Protección Civil de futuro?.

Mr. Iosu Janices Pérez

Head of Volunteer Unit. Navarre Emergency Agency

BIOGRAPHY

- Head of the Navarre Volunteer Unit of the Government of Navarre since September 2003, initially as part of the Civil Defence Directorate, and since 2006 with the Navarre Emergency Agency.
- Responsible for all tasks involving civil defence volunteers: INTEGRATION IN THE A.N.E. NETWORK; CONSOLIDATION, PROMOTION, RE-ORIENTATION of civil defence volunteer groups.

PAPER

"Improvement Opportunities for Civil Defence Volunteers. Practical Cases (Yesterday, today and tomorrow)"

The paper will explain the involvement of volunteers in the Navarre Civil Defence structure, and their interweaving within the current general Civil Defence system in Navarre.

It will take a look at the improvement opportunities (problems-difficulties) that have arisen in the design and implementation of the system both at the personal and organisational levels, and how those have been resolved in each case.

The paper will also discuss the methodology and mechanisms used to resolve the "problems" that have arisen, highlighting the principles followed until the present structure was achieved.

A final consideration reflects on the study and analysis of the possible banks of activities developed by Civil Defence volunteers in the future.



HITZALDIA: "Suteen Itzaltze, Aurreikuspen eta Salbamenduko Arabako Zerbitzua: kudeatzeko eredu berria"

Larunbata, azaroaren 14a, 17:30 – 18:00

PONENCIA: "El Servicio Alavés de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento: Un nuevo modelo de Gestión"

Sábado, 14 de noviembre, 17:30 – 18:00

PAPER: "Alava Fire Prevention, Fire Fighting and Rescue Service: A new Management model"

Saturday, 14 November, 17:30 – 18:00

Izaskun Martínez de Lahidalga Pinedo andrea

Toki-administrazioko zuzendaria

BIOGRAFIA

Deustu Unibertsitateko Zuzenbidean Lizentziatua. Bere zuzendaritzari dagokio aholkularitza juridikoko eginkizunak betetzea, aurrekontu-finantzazioa eta Arabako Lurralde Historikoaren Suteen Itzaltze, Aurreikuspen eta Salbamenduko Arabako Zerbitzua kudeatzea.

AFAko arlo hauetako arduraduna:

Toki Erakundeak Finantzatzeko Foru Funtza • Aholkularitza juridikoa eta ekonomia Toki Erakundeek • Suteen Itzaltze, Aurreikuspen eta Salbamenduko Arabako Zerbitzua • Aisialdirako parkeak • Toki Entitateetan Teknologia Berriak garatzea.

Aztin aholkulari juridikoaren lanak burutu ditu, landa eta itsasertza garatzeko gaietan aholkularitza juridikoko lanak burutzen, baita Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailean ere. Geroxeago, Eusko Jaurlaritzako Arabako auzitegiko aditua.

HITZALDIA

"Suteen Itzaltze, Aurreikuspen eta Salbamenduko Arabako Zerbitzua: Kudeatzeko eredu berria"

• Parte hartzaile berriak: boluntarioa eta Part time figura • Larrialdi zerbitzuak kudeatzeko Europako ereduak aztertzea, PART TIME: eredu iraunkorra eta eraginkorra.

Dña. Izaskun Martínez de Lahidalga Pinedo

Directora de Administración local

BIOGRAFÍA

Licenciada en Derecho por la Universidad de Deusto. A su Dirección le corresponde desempeñar funciones de asesoramiento Jurídico, financiación presupuestaria y gestión del servicio alavés de prevención y extinción de incendios y salvamento en el ámbito del TTHH de Araba.

Responsable de las siguientes áreas en la DFA:

Fondo Foral de Financiación de Entidades Locales • Asesoría Jurídica y Económica a Entidades Locales • Servicio Alavés de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento • Parques locales de esparcimiento • Desarrollo de Nuevas Tecnologías en Entidades Locales.

Ha trabajado de Asesora Jurídica en Azti, realizando trabajos de asesora jurídica en temas de desarrollo rural y litoral, así como pesca en el Dpto. de Agricultura Pesca y Alimentación del Gobierno Vasco. Posteriormente Perito Judicial de Álava del Gobierno Vasco.

PONENCIA

"El Servicio Alavés de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento: Un nuevo modelo de Gestión"

• Nuevas figuras de participación: figura del voluntario/a y figura del Part time • Análisis de modelos europeos de gestión de servicios de emergencias. PART TIME: modelo sostenible y eficaz.

Mrs. Izaskun Martínez de Lahidalga Pinedo

Director of Local Administration

BIOGRAPHY

A Law graduate from the University of Deusto. The Directorate she heads is responsible for the provision of Legal Advisory services, budgetary finance and for managing the Alava fire prevention, fire fighting and rescue service in the Historical Territory of Alava.

Responsible for the following areas within the Regional Government of Alava:

Regional Fund for Financing Local Entities • Legal and Economic Advisory Services to Local Entities • Alava Fire Prevention, Fire Fighting and Rescue Service • Local recreational parks • Development of New Technologies in Local Entities.

She has worked as Legal Adviser at Azti, providing legal advisory services in the field of rural and coastal development, as well as in the field of fisheries for the Department of Agriculture, Fisheries and Food of the Basque Government.

PAPER

"Alava Fire Prevention, Fire Fighting and Rescue Service: A New Management Model"

• New figures in participation: the figure of the volunteer and the figure of Part Time • Analysis of European emergency services management models. PART TIME: a sustainable and efficient model.



HITZALDIA: “Gure esperientzia gure Elkartearen eta Larrialdietako Zuzendaritzaren arteko jarduna, Valentzian”

Larunbata, azaroaren 14a, 18:00 – 18:30

PONENCIA: “Nuestra experiencia: la actuación conjunta de la Asociación Valenciana de voluntarios con la Dirección de Emergencias”

Sábado, 14 de noviembre, 18:00 – 18:30

PAPER: “Our Experience: The joint action of the Valencia Volunteers Association and the Directorate for Emergencies ”

Saturday, 14 November, 18:00 – 18:30

Elvira Martínez Salvo andrea

Babes Zibileko Boluntarioen Valentziako Elkartearen presidentea

BIOGRAFIA

Chivako Babes Zibileko Boluntarioen Tokiko Elkartearen hasiera 1992an izan zen, orduantxe hasi nintzen ni ere. Lehenengo boluntarioen taldeko burua izateko ohorea izan nuen, nahiz eta 7.000 biztanleko herria izan. Urte batzuk beranduago, 1998an, Elkarteetako hainbat buruk Valentziako Babes Zibileko Boluntarioen Elkarte osatu genuen eta horren diruzaina izan nintzen bere lehenengo zuzendaritza-bileran. Orduetik, guztiz lotuta egon naiz Babes Zibileko munduarekin. A.A.V.P.C.C.V. elkartearen kargu hauek izan ditut: diruzaina, presidenteordea, presidentea. Era berean, Valentziako Erkidegoaren ordezkaria izan naiz, koordinatzaile lanetan, Valentziako Babes Zibileko Boluntarioen Elkarte Nazionallean. Gaur egun, Valentziako Erkidegoaren Babes Zibileko Boluntarioen Tokiko Elkarte burua izaten jarraitzen dut, boluntario arrunt gisa lan egiten, prebentzio zein larrialdietarako zerbitzuetan, baita beste herri batzuetan. Halaber, A.A.V.P.C.C.V.ko presidente kargua nire gain hartu nuen 2004an, Valentzia Erkidegoko Babes Zibileko 144 Elkarte eta Tokiko Elkarte ordezkaritzan. Gainera, Valentziako Erkidegoko Boluntarioen Kontseiluko kidea naiz, Babes Zibileko talde eta elkarte ordezkaritza lanetan.

HITZALDIA

“Gure esperientzia gure Elkartearen eta Larrialdietako Zuzendaritzaren arteko jarduna, Valentzian”

• Lege esparrua: Arautegi autonomikoa eta tokiko elkarteena • Valentziako Erkidegoaren Elkarteak. A.A.V.P.C.C.V.ren historia • Gobernazioaren Conselleriarekin lankidetzak • Gobernazioko Conselleriarekin batera izandako prebentzioko eta jarduteko jarduerak • Lortutako sariak

Dña. Elvira Martínez Salvo

Presidenta de la Asociación Valenciana de Voluntarios de Protección Civil

BIOGRAFÍA

Mis comienzos en este mundo se remontan al año 1992, en el que se creó la Agrupación Local de Voluntarios de Protección Civil de Chiva. Tuve el honor de ser la Jefa de Agrupación de ese primer grupo de voluntarios que existía en la localidad, aún cuando ésta no tenía más de 7.000 habitantes. Años más tarde, en 1998, un grupo de Jefes de Agrupación formamos la Asociación de Agrupaciones de Voluntarios de Protección Civil de la Comunitat Valenciana, en la que también estuve presente en su primera junta directiva como tesorera de la misma. Desde entonces, siempre he estado muy vinculada al mundo de Protección Civil. En la A.A.V.P.C.C.V. he ostentado los cargos de Tesorera, Vicepresidenta y Presidenta de la Asociación. Así mismo, también he sido Coordinadora Autónoma, representando a la Comunitat Valenciana en la Asociación Nacional de Agrupaciones de Voluntarios de Protección Civil. En estos momentos, sigo como Jefa de la Agrupación Local de Voluntarios de Protección Civil de la Comunidad Valenciana en la A.N.A.V., colaborando como un voluntario más en los servicios tanto preventivos como de emergencias y en otras poblaciones. También ostento actualmente, y desde el año 2004 el cargo de Presidenta de la A.A.V.P.C.C.V. colaborando con la Consellería de Gobernación de la Generalitat Valenciana y representando a las 144 Agrupaciones Locales y Asociaciones de Protección Civil de la Comunidad. Además, y también como representante de las Agrupaciones y Asociaciones de Protección Civil, formo parte del Consejo del Voluntariado de la Comunitat Valenciana con el cargo de vocal.

PONENCIA

“Nuestra experiencia: la actuación conjunta de la Asociación Valenciana de voluntarios con la Dirección de Emergencias”

• Marco legislativo: Normativa Autónoma y propia de las Agrupaciones Locales • Agrupaciones de la Comunitat Valenciana • Historia de la A.A.V.P.C.C.V. • Colaboración con la Consellería de Gobernación • Actuaciones preventivas y operativas conjuntas con la Consellería de Gobernación • Premios obtenidos

Mrs. Elvira Martínez Salvo

President of the Valencia Association of Civil Defence Volunteers

BIOGRAPHY

My beginnings in this field go back to 1992, the year in which the Local Group of Civil Defence Volunteers of Chiva was created. I had the honour of being the Head of Group of Chiva's first group of volunteers, even though at the time the town had a population of just 7,000. Years later, in 1998, several Heads of Group went on to form the Association of Groups of Civil Defence Volunteers of the Autonomous Community of Valencia, for which I also served in the first Board, as Treasurer. Ever since then I have been associated with the world of Civil Defence. At A.A.V.P.C.C.V., I have held the positions of Treasurer, Vice President and President of the Association. I have also been the Regional Co-ordinator representing the Autonomous Community of Valencia at the Spanish National Association of Groups of Civil Defence Volunteers (A.N.A.V.). At present, I am Head of the Local Group of Civil Defence Volunteers of the Autonomous Community of Valencia at A.N.A.V., and collaborate with the preventive and emergency services like any other volunteer, also in other towns. Since 2004 I have also been the President of the A.A.V.P.C.C.V., and collaborate with the Consellería de Gobernación of the Valencia Autonomous Community while also representing the 144 Local Civil Defence Groups and Associations in the region of Valencia. In addition, also as the representative of the Civil Defence Groups and Associations, I am a Member of the Volunteers Council of the Valencia Autonomous Community.

PAPER

“Our Experience: the joint action of the Valencia Volunteers Association and the Directorate for Emergencies”

• Legislative Framework (Autonomous Community Regulations and Regulations of Local Associations) • Recent history of the AAVP CCV – Associations of the Valencia Autonomous Community • Collaboration with the Consellería de Gobernación of the Valencia Regional Government • Preventive Actions and joint operations with the Consellería de Gobernación • Awards received

Antolatzaileak | Organizado por | Organised by



Babesleak | Patrocinado por | Sponsored by



Laguntzaileak | Colaboradores | Collaborators



Eusko Jaurlaritza • Gobierno Vasco

Herrizaingo Saila • Departamento de Interior

Donostia–San Sebastián kalea, 1 • 01010 Vitoria–Gasteiz

Tel. 945 01 88 93 • Fax 945 01 88 52

www.euskadi.net/emergencias112

Email: emergencias112-int@ej-gv.es



HERRIZAINGO SAILA
Herrizaingo Saila (Emergencias)
Lanaldiei Aurre Egiteko eta Babes
Zibileko Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE INTERIOR
Viceconsejería de Interior
Dirección de Atención de Emergencias
y Protección Civil